

ἀ-γνώμá méprise, (faute d')ignorance, errement

7 occurrences

Gn. 43:12

וְכִסְף מִשְׁנֶה קָחַי בְּיָדְכֶם
וְאֶת־הַכֶּסֶף הַמּוֹשָׁב בְּפִי אִמְתַּחֲתֵיכֶם תְּשִׁיבוּ בְּיָדְכֶם אֲלֵי מִשְׁנֶה הוּא:

Gn 43:12 καὶ τὸ ἀργύριον δισσὸν λάβετε ἐν ταῖς χερσὶν ὑμῶν·
τὸ ἀργύριον τὸ ἀποστραφὲν ἐν τοῖς μαρσίπποις ὑμῶν
ἀποστρέψατε μεθ' ὑμῶν· μήποτε ἀγνώμá ἐστίν.

Gn 43:12 Emportez de l'argent au double ÷
et rapportez avec vous l'argent qui a été remis à l'entrée de vos sacs à blé ;
peut-être était-ce une méprise.

Jdth 5:20 καὶ νῦν, δέσποτα κύριε,
εἰ μὲν ἔστιν ἀγνώμá ἐν τῷ λαῷ τούτῳ καὶ ἁμαρτάνουσιν εἰς τὸν θεὸν αὐτῶν
καὶ ἐπισκεψόμεθα ὅτι ἔστιν ἐν αὐτοῖς σκάνδαλον τοῦτο,
καὶ ἀναβησόμεθα καὶ ἐκπολεμήσομεν αὐτούς·

Jdt 5:20 *Et maintenant, souverain seigneur,*
s'il y a quelque errement dans ce peuple, s'ils pêchent contre leur Dieu,
et que nous constatons qu'il y a en eux cette cause de chute,
nous monterons et nous les combattrons.

Jdt 5:21 *Mais, s'il n'y a pas d'iniquité dans leur nation, que mon seigneur s'abstienne ...*

Tob Si 3: 3 καὶ νῦν σύ, κύριε, μνήσθητί μου καὶ ἐπίβλεψον
καὶ μὴ με ἐκδικήσης ταῖς ἁμαρτίαις μου καὶ ἐν τοῖς ἀγνοήμασίν μου
καὶ τῶν πατέρων μου, οἷς ἥμαρτον ἐναντίον σου

TobS 3: 3 *Et maintenant, toi, Seigneur, souviens-toi de moi,*
regarde et ne me châtie pas pour mes péchés ni pour mes errements,
et ceux de mes pères qui ont péché devant toi

1Ma 13:39 ἀφίεμεν δὲ ἀγνοήματα καὶ τὰ ἁμαρτήματα ἕως τῆς σήμερον ἡμέρας
καὶ τὸν στέφανον, ὃν ὠφείλετε,
καὶ εἴ τι ἄλλο ἐτελωνεῖτο ἐν Ἱερουσαλημ, μηκέτι τελωνεῖσθω.

1Ma 13:39 *Nous vous faisons remise*
pour les (fautes d')ignorance et les manquements commis jusqu'à ce jour,
ainsi que pour la couronne que vous devez
et si quelque droit était perçu à Jérusalem, qu'il ne soit plus perçu.

- Si 23: 2 τίς ἐπιστήσει ἐπὶ τοῦ διανοήματός μου μάστιγας
καὶ ἐπὶ τῆς καρδίας μου παιδεῖαν σοφίας,
ἵνα ἐπὶ τοῖς ἀγνοήμασίν μου μὴ φείσωνται
καὶ οὐ μὴ παρῇ τὰ ἁμαρτήματα αὐτῶν,
- Si 23: 3 ὅπως μὴ πληθυνθῶσιν αἱ ἁγνοιαί μου καὶ αἱ ἁμαρτίαι μου πλεονάσωσιν
καὶ πεσοῦμαι ἔναντι τῶν ὑπεναντίων καὶ ἐπιχαρεῖται μοι ὁ ἐχθρός μου;
- Si 23: 2 *Qui appliquera les verges à ma pensée et à mon cœur la discipline de sagesse,
pour ne pas m'épargner dans mes (fautes d')ignorance ni laisser passer leurs péchés ;*
- Si 23: 3 *de peur que ne se multiplient mes erreurs et que mes péchés ne surabondent
et que je ne tombe devant les adversaires et que mon ennemi ne se rie de moi ?*
- Si 51:19 διαμεμάχισται ἡ ψυχὴ μου ἐν αὐτῇ
καὶ ἐν ποιήσει νόμου διηκριβασάμην.
τὰς χεῖράς μου ἔξεπέτασα πρὸς ὕψος
καὶ τὰ ἀγνοήματα αὐτῆς ἐπένθησα.
- Si 51:19 *Mon âme a combattu pour elle, j'ai observé la Loi avec exactitude
j'ai étendu mes mains en haut, j'ai déploré mes (fautes d')ignorance à son égard.*
-

- Héb. 9: 7 εἰς δὲ τὴν δευτέραν
ἅπαξ τοῦ ἐνιαυτοῦ μόνος ὁ ἀρχιερεὺς, οὐ χωρὶς αἵματος,
ὃ προσφέρει ὑπὲρ ἑαυτοῦ καὶ τῶν τοῦ λαοῦ ἀγνοημάτων,
- Hé. 9: 6 Les choses étant ainsi disposées,
les prêtres entrent constamment dans la première tente
pour accomplir le service du culte ;
- Hé. 9: 7 mais dans la seconde n'entre que le grand prêtre, une seule fois par an,
encore n'est-ce qu'avec du sang,
qu'il offre pour lui-même et pour les (fautes d')ignorance du peuple,